

No.001
2012/04
FREE E-Book
design ver2

関西の新進アーティストと銘酒が出会い、新たな感覚を創造する。
And emerging artists in the Kansai Sake met, I create a new sense.

WjA

West Japan
Arts & Alchols

我者 / ワジャ

混沌の先にあるもの

ALCHOL 001
ヤエガキ酒造株式会社

八重垣

純米吟醸

雄町

YAEGAKI Sake &
Spirits, Inc. /
YAEGAKI pure rice sake
Omachi

タクマキミ TAKUMAKIMI / Requiem

鎮魂歌

ARTIST 001

WHAT IS IN THE POINT OF CHAOS

ご挨拶

i n t r o d u c t i o n

Want to enjoy more every day.
If, had better touch the art.
More, want to enjoy more.
Then, enjoy a drink or I do not know.

It sake but art and attractive, each alone
If you enjoyed together, it is because a more fun?
May spread new world.
Find drink alcohol while looking fit and work, work.
Blurred, with a simple thought, to confront and work.

Loosen the sake of the art world was enclosed
We would like the great art in stylish heavy drinker.

The other connected to the world of each fan,
Fun like a chemical reaction.
Knowing the different world, because you look more fun is my world.
I would like to increase the city or cool people.

Sake is aged over time, alter the flavor.
Artists as well.
Artists to appear in this magazine is only young.
Mature middle still, change with age in the future
Fun writers, only work.
But certainly the merit.
From a local place called Kansai such work, the writer
You are sent to the world.

While attention to the world, we arrived at a local foot.
Look at the art of local, to discover your favorite writer
Bought the work someday, enjoy with sake.
Individuals, families spend time together with the work,
Take a year to work together, also the owner sake.
I would like to propose the kind of relationship.

Opening, enjoy the taste of wine changes over time.
Such time and feeling relaxed
I think I spend time with art, and nice.

Artist & Cool drinker, liquor
So you can spend good time, respectively.
And, even a little into the world of each
As will be stimulated.

毎日をもっと楽しみたい。
なら、アートに触れた方がいい。
もっと、もっと楽しみたい。
じゃあ、お酒を楽しむのはどうだろうか。

アートとお酒、それぞれだけでも魅力的だけれど
一緒に楽しめたなら、もっと楽しいのでは？
新しい世界が広がるかもしれない。
作品と合う酒を探す、作品を眺めながら飲む。
ぼやけた、シンプルな思考で、作品と対峙する。

囲われたアートの世界を酒で緩め
粋な飲み手に素晴らしいアートを繋げたい。

それぞれのファンを他方の世界に繋げ、
化学反応を楽しみたい。
別の世界を知ると、自分の世界がもっと楽しくなりそうだから。
ゴキゲンな人を街に増やしたいのです。

お酒は時間とともに熟成し、味を変える。
アーティストも同様。
この誌面で登場するアーティストは若手のみ。
まだまだ成熟途中、これからの経年変化が
楽しみな作家、作品のみ。
しかし実力は確か。
そんな作品、作家を関西というローカルな場所から
世界に向けて発信します。

世界にも目を向けつつ、足をつくのは地元。
地元のアートを見て、好きな作家を発見して
いつか作品を買って、お酒とともに楽しむ。
個人が、家族が作品と一緒に時間を過ごし、
作品も、所有者もお酒も一緒に年をとる。
そんな関係を提案したいと思います。

口開けから、時間をかけてお酒の味の変化を楽しむ。
そんなゆったりした時間と気持ちを
アートと一緒に過ごすのは、素敵だと思うのです。

アーティスト、お酒の飲み手
それぞれが楽しい時間を過ごせますよう。
そして、それぞれの世界にちょっとでも
刺激になりますよう。

責任編集 中塚保裕

Edit by Nakatsuka Yasuhiro

Artist#001

タクキミ

Takumakimi

アクリルと墨で絵と対話しながら描いてゆく。
使い古された薬缶や机、雨ざらしの壁の時間を経た「汚れ」の美しさ。
全ての生き物の、終わった命が新しい命につながる輝きのようなもの。
平面的で時間を経た深みのある空間を描きたい。

Do draw and interact with the painting in acrylic and ink.

The beauty of the "dirt" that over time the kettle wall or desk, of exposure to rain was worn.

Something like the radiance of all creatures, life is finished lead to new life.

I want to draw a deep space and time via a plane.

1986年 3月 鳥取県倉吉市に生まれる
生後三ヶ月より大阪に在住

●活動履歴

2004年
堺市立工業高等学校インテリア科（美術部所属）卒業

2012年
3人展「共鳴 反響」（GalleryEdel）
2011年
芸術の存在意義「展」vol.4（アートイマジン）
ART COCKTAIL OPNING SHOWCASE（ART COCKTAIL/南森町移転お祝い）
個展「生まれるまでの」形（ART COCKTAIL）
アートストリーム 2011 ホルペイン賞 奨励賞（大丸心斎橋）

2010年
Slicci ボールペンアートコンテスト cell-D 賞
二人展「140 糰展」（アートスペース亜蛮人）
個展「胎」（art gallery そら）
西脇市岡之山美術館サムホール展 入選（西脇市岡之山美術館）
個展（DininBar&Gallery BAMBOO）

2009年
グループ展 Tile 5 (BodaijuCafe')
堺アートワールド 2009 (じばしん大阪)
アートストリーム 2009 (サントリーミュージアム [天保山])

2008年
二人展「水と細菌」展 (PARAISO)
初個展「もやもやん」展 (ART COCKTAIL)

2007年
第24回 FUKUI サムホール美術展 入選 (福井カルチャーセンター)
古民家まるごとアートまるかじり展 入選 (浜屋敷)
2006年
9月より12月ごろまでストリート活動

Born in Tottori Prefecture in March 1986 Kurayoshi
Than three months of age living in Osaka

● activity history

2004
Sakai City Department of Interior technical high school graduation
(affiliation Department of Fine Arts)

2012
"Resonance echo" Exhibition 3 (GalleryEdel)
2011
Vol.4 "Exhibition" raison d'etre of art (Art Imagine)
ART COCKTAIL OPNING SHOWCASE (town celebrations transfer Minamimori ART COCKTAIL)
"Up to be born" solo form (ART COCKTAIL)
Hol Art Encouragement Prize award in 2011 should stream (Shinsaibashi Daimaru)

2010
Ballpoint pen art contest award Slicci cell-D
Two-person exhibition "Exhibition 140 centimeter" (barbarian sub-art space)
"Womb" exhibition (empty art gallery)
(Motoyuki Oka Museum mountain in Nishiwaki) Selected Exhibition
thumb hole Motoyuki Oka Museum mountain in Nishiwaki
Exhibition (DininBar & Gallery BAMBOO)

2009
Tile5 group exhibition (BodaijuCafe')
(Osaka True if the same) Sakai Art World 2009
Art stream 2009 (Suntory Museum [Tempozan])

2008
Exhibition "bacteria" water and two-person exhibition (PARAISO)
Exhibition "N moyamoya" first solo exhibition (ART COCKTAIL)

2007
Selected 24th Annual Art Exhibition FUKUI thumb hole (Cultural Center of Fukui)
Selected Art Exhibition whole big bite old house (beach house)
2006
Street activities from September until around December

001

未だ意識のない意思

Conscious intention not still



727x530mm ¥70,000

002

生 苦 へ 向 う

To bitter beyond raw



652×500mm ¥60,000

003
卵割
Cleavage



652x500mm ¥50,000

004

滴ルヲ

Shitataru ...wo



530x410mm ¥50,000

005
種子
Seed



727×530mm ¥70,000

006
朽ちていく 実
Go real decayed



000mm×000mm ¥000,000

007

分解と再生

Degradation and regeneration



273×190mm ¥---

008

鎮魂歌

Requiem



1000×1000mm ¥100,000

ARTIST TALK

about Takumakimi

作家・タクマキミ

text nakatsuka yasuihiro

"Accumulation of points, weathering of color"

「点の集積、色の風化」

タクマキミの作品を見ていて、
僕は彼女を「点」の作家と思うようになった。
遠くから見てまず思うのは、不思議な色とうねり。
その「不思議」な雰囲気は、細やかな点から生まれているように思えた。
極細の筆先から打ち出される点には、空気をはらんだ匂いがあり、
そこからは作品の生々しいとも言える、生きた空気が感じられる。
そんな特徴のある「点」を持ちながら、
この作家の作品は「点描画」ではない。
作品の全体象には点をも包み込む色があり、幾重の筆跡があり
それらすべての要素がふくよかな空気をはらみ、
豊かな世界を持っている。

「夢の中でもずっと点を打っていました」

点を打つ。
シンプルなその動きから、点から色へそれぞれが重層的に重なり、
ひとつの世界ができてゆく。
描かれる世界は時間の流れも、遅いような、早いような
不思議な時間を過ごして、世界がざらざらと乾いてゆく。
その乾き方は、化石のようにからからと乾くのとは違い
かさぶたのような、溶岩のような
内部に確かな熱や粘り気をともなった風化をしている。
確かに乾いているのに、ぬくもりや湿り気がここにはある。

「自分の気持ちと同じ大きさの絵を描きたい、もっと大きな絵が描きたい」

人の心の深さは分からない。
タクマキミの心のなか、頭のなかは更に分からない。
見た目は小柄な女性。
そのどこから、こんな質量の感じられる作品が生み出されるのだろう。
話していて感じられるのは、ものを生み出す事への強い想い。
描く事がつらいと感じる時があっても、それでも筆を進めてしまう。
創作の理由は、欲求や義務感を越えたところにある。

作家は描く時の気持ち、毎日の積み重ねを敏感に積み重ね、
ある日、絵は完成する。
その瞬間は絵に許された時、もうおしまいと絵に言われた時だという。
完成した絵は作家の写し身なのだろうか。
その度、作家は自分と、作品と対峙し自問する。

Was watching the work of Takumakimi,
I began to think of writers and "points" for her.
I think first look from a distance, a strange color and swell.
Atmosphere "strange" that was born from the point seems
to be delicate.
The point to be hammered out from the tip of brush of fine,
there is a smell fraught with air,
From it is also true of the work and a fresh, living air can be felt.
Hold the "point" characterized by such works of this writer is not a
"drawing point."
To work the entire elephant also has a color wrap around a point,
there is a handwriting of Ikue
All elements of their air Harami plump, have a rich world.

"We have hit a point much in my dreams"

Dots.
From simple movement, each of which overlap in color from
the point to multi-layered,
Yuku and be one of the world.
World to be drawn is the flow of time, such as slow, such as early
Having a wonderful time, the world is going dry and rough.
And dry it dry that way, and dried-up as the difference between fossil
Such as scab, such as lava
Weathering have a solid accompanied by heat and sticky inside.
But certainly are dry, wet and there is a warmth here.

"I want to draw a picture of the same size as my feelings,
I want to draw more big picture"

The depth of the hearts of the people do not know.
Some of Takumakimi heart, inside my head I do not know further.
It looks petite women.
Work can feel like mass, from where it will be produced that.
I felt I was talking, the strong desire to create something that.
Even when you feel it hard to draw, still have forwarded the brush.
Reason for creation is in the sense of duty and beyond the desire.

Sensitive to the feelings of the writer stack when drawing,
the accumulation of daily
One day, the painting is completed.
That moment when it was allowed to painting,
he said when he said to another Oshimai and pictures.
The completed picture Why copy of the writer considered.
That time, the writer and his work to ask yourself confronted with.



"Quietly, certainly desire to incubation"

「静かに、確かに潜伏する欲求」

「水彩からアクリルに変える時は、
突然変えたくなくて、すぐにでも描きたくなくて
電車を途中下車して買いに行きました」

タクマキミの作品の変化を見ていると、
今この瞬間は過渡期にあるように思う。
現在進行形で進む変化は、さりげなく大きい。
作家自身もその変化を自覚している。
その変化を、感染症にかかるような感じと言う。
一定期間、変化の兆しは自身の中にずっとあり
毎日の変化を受けて、じわじわとその数を増やし、
ある日突然発症するという。
画材の変更は、まさにそんな瞬間だった。

「流れる水のように、あらがわず変わりたいのです」

あらがわず、あらがえず、作家は深い欲求を変化に変えてゆく。
しかしその変化は、さらさら流れる小川のような穏やかな変化ではない。
同じ水でも、スコールのように突然現れ、その風景を一変させてゆく。
その変わりゆく先は誰にも、作家本人にも分からない。
ただ毎日の生活や、筆をかさねてゆく中で
次の世界、自分の中にある更に深い所のなにかを吐き出すため
欲求と衝動は育ってゆく。

アクリルで描く事に加え、墨を取り入れた。
描く道具に変化がある事は、ただ紙の上の表現を変える以上に
作家にとって、大きな影響を与えているように思う。
自分の活動の中から人と出会い、その人を通して道具に触れた。
良い縁は必要な道具と出会い、新しい思考にも出会った。

きわめて日本的な思考、禅。
混沌と増殖、再生を繰り返すタクマキミの作品とは
相反するかのような思考である。
方法は異なるけれど、どちらも内面の本質を求めて考える。
自身に立ち向かい、内面を絞りしたたせるタクマキミの作品。
生々しい、動的な禅とも言えるだろうか。
思考も身体も、ひとところにとどまらず流れゆく。
生み出される作品はその流れの一瞬の刹那の連続。
そしてそれは、変化の今際に全身から絞り落とした作品群となる。

"When changing from watercolor to acrylic
become suddenly want to change, become immediately
want to draw any I went to buy to get off the train"

Looking at the changes in the work of Takumakimi,
I think this moment is to be in transition.
Proceed in the form of ongoing change is greater casually.
I'm aware of the changes that writer himself.
Say it takes to feel like infection, those changes.
Certain period of time, signs of change are much in their own
In response to daily changes, and gradually increase that number,
that sudden onset of one day.
Change of art supplies, it was just such a moment.

"Like water flowing, but I want to change Aragawa"

Without acting, not acting against the writer keeps in
deep desire to change to change.
That change is not a modest change, however, such as babbling brook.
Even in the same water, appeared suddenly as a squall,
that transform the landscape.
Changing its destination to the artist do not even know, to anyone.
Daily life and, in the brush just overlap
The next world, for something spit out of some place deeper inside of me
Impulse and desire to grow.

In addition to acrylic paint, incorporating the ink.
That there is a change in the draw tool, more than just change
the representation on paper
I think for the writer, as have a major impact.
And meet other people from within their own activities,
through the people that touched the instrument.
Encounter a good edge and the necessary tools, also met new thinking.

Japan thinking very Zen.
Chaos and proliferation, and the work of Takumakimi repeat playback
Is as if the conflicting thoughts.
But how different, consider seeking the essence of the
inner surface of both.
Takumakimi work to confront his own inner aperture dribble.
New raw people, would also say dynamic Zen.
Body and thinking, where people not only flowing.
Work produced is a continuous flow of the moment of moment of it.
It will be the work group has been dropped from the body
when the aperture of the change and now.

「流れる水のように変わっていく」



タクマキミの一枚

「one of select」



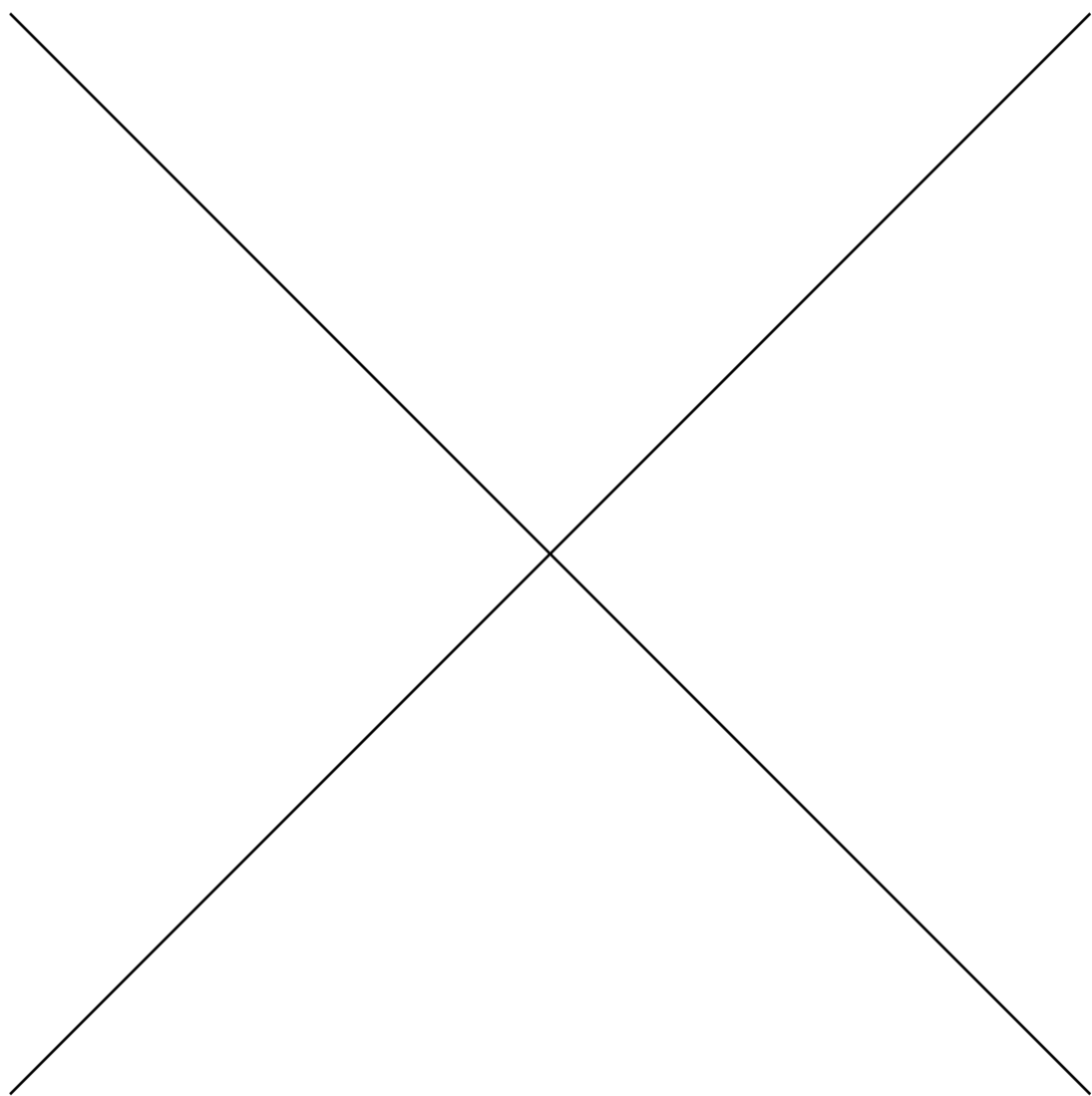
神々しく光は濁り、天
上の霞と大気の流れは
どろつとした体温と混
じり、昇華してゆく。
さまざまに混じり合い、
解放される魂を祈り
ただ描くしかない自分
に問いかけた一枚

鎮魂歌

Requiem

Divine light is the turbidity, flow and atmospheric haze of heavenly
Innovation mud mixed with body temperature, slide into sublimation.
Mingled with each other to different prayer the soul is freed
There is only one sheet asked myself was the only draw

Requiem





YAEGAKI JUNMAIGINJO OMACHI

八重垣 純米吟醸 雄町

ヤエガキ酒造株式会社 YAEGAKI Sake & Spirits, Inc.



日本酒とは、何だろう。
なんとなくイメージするのは、清らかで、澄んだイメージ。
見た目も無色透明に近く、香りも爽やか。
まさに日本的、端正な雰囲気がある。
だけれど、飲んでみるとどうだろう。
そこには激しい個性がある。
まさに水のように通り過ぎるもの、舌を弾く辛口のもの、
舌に絡む甘口のもの、濃厚なもの、軽いもの、
薫り高いもの・・・
単一の個性をもったものや、色々な性質が混ざり合ったものがあり
イメージに反して味わいは幅広く、豊かにある。

日本的なものの多くの見た目は、端正に整っている。
ただしかし、その中にはらんだ構造や意味は
往々にしてややこしく、複雑で、面白い。
日本酒もまさに、そうになっている。

タクマキミの作り出す作品はどれも混沌としている。
作品の表面から匂いが立ち、流れる気を発している。
その混沌とした空気を発している源は、緻密に打たれた点と時間。
その筆跡と色合いからは、日本的なものが感じられる。

一方は端正な姿の中に複雑さと奥行きを隠し、
もう一方では、複雑さとノイズの中に端正さを集積する。

Neat chaos

端正な混沌。

Sake and I wonder what.
Image to image is somehow, is pure, clear.
Close to colorless and transparent, refreshing look and smell.
There is a Japanese atmosphere, very neat.
But I will see if I drink.
There is intense personality.
Things like water passing, playing the tongue very dry ones,
Sweet things involving the tongue, thick ones, lighter ones,
High-scent-
There are single and those with a personality,
and some have a variety of mixed nature
A wide range of flavor is contrary to the image, in the rich.

Many of the traditional Japanese look is neatly in place.
But However, the structure and meaning in their fraught
And often confusing, complex, and interesting.
Indeed, it has become even sake.

Produce work of Takumakimi have any chaotic.
Emits a smell that I start from the surface of the work flows.
Sources that emit air that is chaotic,
and time point was struck in detail.
From its handwriting and tone, you can feel things Japanese.

On the other hand hides the complexity
and depth in a neat appearance,
On the other hand,
is neat to integrate in the complexity and noise.



for a time of bliss all すべては至福の時間のために

自分の時間とはいつだろう。
朝から晩まで、自分以外の誰かと共有する以外の時間。
自由で、解放された時間。そんな瞬間はあるだろうか。
全くないとすれば、それはさみしい。

自分一人で過ごす時間には、酒が良い相手になる。
ゆるりと過ごす時間、急がず、同じ時間を過ごせるものを相手にするのがいい。
一人の時間に似合うお酒というは何だろう。
ビールはやや元気過ぎて、ワインの酔いは華やか過ぎる。焼酎だと渋いだろうか。
夜、一人であおるウイスキーは、絵に描いたような感じになるけれど
時間とお酒の歩調が合う気がする。

そこで日本酒はどうだろう。
鮮やかで、柔らかな風情がある。それに、時間を選ばないのがいい。
ウイスキーを昼から開けるのは少しハードだけれど、日本酒は不思議と昼間の光景にも合う。
その時々空気や光を、柔軟に受け止められるお酒だと思う。

今回の一本。姫路のヤエガキ酒造による「八重垣 純米吟醸 雄町」
酒造好適米「雄町」の風味が活かされた風味は甘く、華やか。
そして、しっとりとした重さがある。

この酒は、日本酒の為の小さな酒器よりも
ワイングラスやタンブラーのような、大ぶりで繊細な酒器が合う。
豊かな量感と膨らむ香りを手にして、
うすいガラスの口あたりは、香りを膨らませながら
甘く複雑な風味をストレートに伝えてくれる。

And his time will time.
From morning till night, the rest of the time to share with someone else.
And time freedom, has been released.
Would such a moment there.
If no, it is lonely.

To spend time by himself, will partner a good wine.
I spend time leisurely, not in a hurry, is to spend time dealing with the same thing.
What would say alcohol and become in time a people.
Beer is too little energetic, good wine is too ornate. Shochu is meek.
Night, whiskey fuel alone, but will make you feel like the picturesque
I fit is the time to step in and drink.

So what about sake.
There is a vivid taste, soft.
Besides, it might be better not choose the time.
It's open from noon to whiskey but a little hard
Sake is also fit to the spectacle of wonder and daytime.
I think alcohol is taken to give flexible, air and light at different times.

One of this book. "Junmai Ginjo Omachi Yaegaki" by brewing Yaegaki of Himeji
Flavor flavor of "Omachi" rice suitable for brewing has been utilized is sweet, gorgeous.
And then there is heavy and moist.

This sake, rather than for the sake of a small Liquor
Liquor delicate suit is like a glass of wine or a tumbler, in the roundhouse.
And then hand the massive and rich aroma swell,
Taste of thin glass, while inflating the scent
Tells us straight sweet complex flavor.





自分のためだけの時間がある。
目の前には、「八重垣 純米吟醸 雄町」が
グラスに注がれて、ある。
その他にはなにが要るだろう？
そのままグラスに口を付け、時間を溶かしていけばいい。
甘く豊かな時間が膨らんでゆく。

タクマキミの作品の中には、時間が溶け込んでいる。
風化しながら、しかし内側ではしっとりと湿った世界。
流れる時間は、現在という時間の枠から飛び越えた、
遅いとも早いとも分からないけれど
その世界への窓、切り取られた瞬間は目の前にあるという現実。

時間を溶かした作品を目の前に、
自分を溶かすお酒を味わうのはどうだろう。
混沌とした世界、点と色の世界に「八重垣 純米吟醸 雄町」が
作品に「薫り」を加える。
甘く、豊かな薫りは全身を包み込み、
自身と絵との境界をぼかしてゆく。
その時間は、「鎮魂歌」と「八重垣 純米吟醸 雄町」の
マリアージュでしか生まれ得ない時間。
濃密さと爽やかさ、なめらかな甘さと乾いた世界。
様々に相反する世界観と、同じ濃度を持つ世界観が混ざり合い、
それらは作品の前に座り、グラスを持つ人の中だけに再生される。
それは、五感すべてを刺激する自分だけの時間。

マリアージュの先にある自分だけの時間

At the end of the marriage Own time

There is enough time for yourself.
In front of the eyes, the "Junmai Ginjo Omachi Yaegaki"
Is poured into a glass, some.
Others will have to do?
With the mouth to the glass as it is, should I melt the time.
Rich sweet time goes inflated.

In the work of Takumakimi, the time has melted.
While weathering, on the inside is moist and damp but the world.
Flowing time, the current jumped from the time-frame,
I do not know the earliest and also slow
Window to the world of reality that moment,
that was clipped in front of you.

Melted in front of the work time,
savor a drink yourself will dissolve copper.
The world of color chaotic world,
and point the "Yaegaki Junmai Ginjo Omachi "
Add the "smell" to the work.
Sweet aroma, rich body wraps, blurring the boundary
between itself and the picture.
Not get time only in the marriage born of
"Yaegaki Junmai Ginjo Omachi " and "Requiem", that time is.
Dry and refreshing world is dense, sweet and smooth.
Blend with the world view and view of the world in
various ways contradictory, the same concentration,
They are to be played only in the person sitting in front of work,
hold a glass.
It is time to stimulate all five senses of your own.



編集後記

west japan arts & alchols「WJAA」創刊号、いかがでしたでしょうか。

アートと酒と一緒に味わう楽しみ、感じられたでしょうか。

今回の創刊、編集にあたってご協力いただいた

アーティストのタクマキミさん、ヤエガキ酒造株式会社の長谷川さん、谷口さん。

ありがとうございました。

タクマキミさんには企画展への参加や制作に忙しい中、何度もやインタビューや撮影をさせていただきました。

ヤエガキ酒造株式会社の長谷川さん、谷口さんには、当初は掲載の許可をいただければ、と思っていたものが

それとどまらず、様々にご相談させていただき、自社のイベントにてこの本を発表させていただきました。

自分一人の力で、思うままに雑誌を作りたい！と思って始めましたが

きっと、自分一人では、ここまで無理だったでしょう。

多くの方の協力のもとに生まれたこの「WJAA」

アートとお酒それぞれの魅力と、一緒に楽しむ生活。

素晴らしいアーティストとお酒。

「WJJA」は関西から日本、世界に向けて発信していきます。

次号もお楽しみに。

The first issue west japan arts & alchols "WJAA", What did you think.

Fun together and enjoy art and wine, what was felt.

For their cooperation in this first issue, when editing

Miss. Takumakimi of artists, Mr. Hasegawa Miss. Taniguchi of YAEGAKI Sake & Spirits, Inc,

Thank you.

Miss. Takumakimi during busy to participate in exhibition and production,

I was allowed to shoot and interviews and many times.

Mr. Hasegawa Miss. Taniguchi of YAEGAKI Sake & Spirits, Inc, what was originally thought,

and if it is possible the permission of the published

Beyond it, we would like to discuss with you in various ways,

we have published this book in the event of their own.

With the power of himself, I think you want to create a magazine to leave! It began to think

Kit, a person yourself, would have been impossible so far.

"WJAA" this was born the cooperation of many people

Each charm and art and wine, enjoy life together.

And drink a great artist.

"WJJA" will continue to originate toward Japan, the world from Kansai.

Do not miss the next issue.

2012.04

Inquiry / お問い合わせ

ヤエガキ酒造株式会社 YAEGAKI Sake & Spirits, Inc.

【online shop】<http://www.yaegaki.jp>

【USA web site】<http://www.yaegakiusa.com>

タクマキミ TAKUMAKIMI

【Official web】<http://igusuri.littlestar.jp>

Next issue, to enjoy!

次回お楽しみに。

Edit by Nakatsuka Yasuhiro

記事・写真の無断転用・転載は禁止します。

Unauthorized reproduction of articles and photos diversion is prohibited.

English has been produced in the automatic translation of google.
Please contact us if you have any flaws.

on twitter “@nyitter” & hashtag #wjaa

<http://nakatsuka-design.ciao.jp/wjaa>